

102

**ПОМОЩНИК
Президента Российской Федерации**

Москва, Кремль

Б.Л. Колоколову

Прошу дать указание передать бла-
годарность Президента мэру Болоньи
и поручить послу принять диплом По-
четного гражданина Болоньи.

С уважением,

Рюрик

Д. Рюриков

" 2 " июня 1992 г.

А1-1845р

31.01.92

N06054

4.6

103

ПОМОЩНИКУ ПРЕЗИДЕНТА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Д.Б. РЮРИКОВУ

Направляем полученный диппочтой
оригинал письма мэра г.Болоньи Ренцо
Имбени на имя Б.Н.Ельцина. В письме
сообщается о присвоении Президенту
России звания Почетного гражданина
города.

Перевод прилагается.

НАЧАЛЬНИК I ЕВРОПЕЙСКОГО
УПРАВЛЕНИЯ ДЕПАРТАМЕНТА
ЕВРОПЫ МИД РФ

 А. ОРЛОВ

"27" мая 1992 года

№ 211411у

41-1845р

Получено I ЕУ Департамента Европы
из посольства РФ в Риме в мае
1992 г.

Перевод с итальянского

г. Болонья
Мэр

31 января 1992 г.

Е. П. БОРИСУ ЕЛЬЦИНУ
ПРЕЗИДЕНТУ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ

Мне приятно информировать Вас, что 16 декабря 1991 г. Городской совет принял решение присвоить Вам звание Почетного Гражданина Болоньи.

Мотивировка присвоения звания - "торжественное признание деятельности первого свободно избранного Президента России, сумевшего самым решительным образом стать во главе народного сопротивления попытке государственного переворота в августе 1991 г. и победы демократических и реформаторских сил".

Принятое Городским советом решение свидетельствует о внимании и сопереживании, с которыми общественность нашего города следила и продолжает следить за событиями в Советском Союзе и Содружестве Независимых Государств.

Одновременно это решение является знаком уважения лично к одному из главных участников этих событий, заслуженным признанием целенаправленности и решимости, которые Вы продемонстрировали, следуя по пути преобразований в Вашей стране, по пути становления демократической и плюралистической системы, руководимой свободно избранными народом органами власти и основанной на союзе суверенных и независимых государств.

Выражая эти чувства от имени граждан и администрации Болоньи, обращаюсь к Вам с самым искренним приглашением посетить наш город, где для меня будет большое удовольствие и честь вручить Вам диплом Почетного Гражданина.

РЕНДО ИМБЕНИ

Перевел:

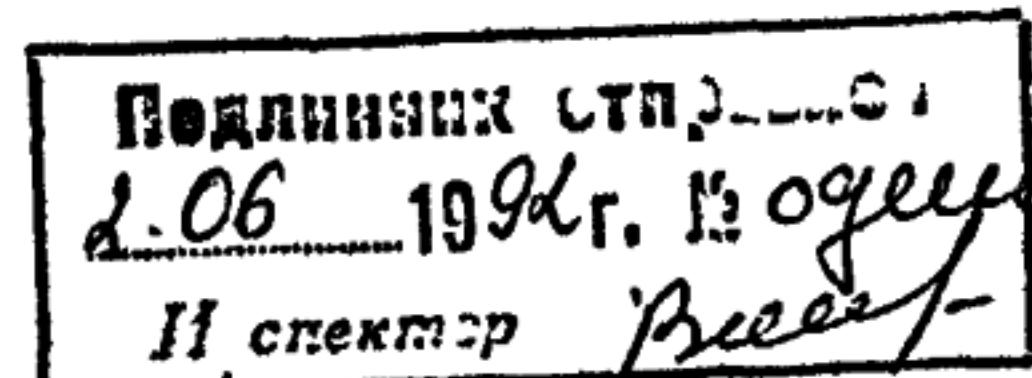
/С. Филатов/

✓
МИД России-подл

AI-I845

вх I-I5470

28.05.92г.



20.15

06054



Af-1-64

105

Il Sindaco

31 gennaio 1992

S.E. BORIS ELTSIN

Presidente della
Repubblica Russa

Ho il piacere di informarLa che il Consiglio Comunale di Bologna, in data 16 Dicembre 1991, ha deciso di conferirLe la cittadinanza onoraria della città.

A motivazione dell'onorificenza sta il "riconoscimento solenne dell'opera del primo Presidente della Russia liberamente eletto, divenuto il riferimento più importante della resistenza popolare contro il tentativo di colpo di stato dell'agosto 1991 e per la vittoria delle forze democratiche e riformatrici".

La decisione assunta dal Consiglio Comunale testimonia l'attenzione e la partecipazione, anche emotiva, con le quali l'opinione pubblica della nostra città ha seguito e segue le vicende dell'Unione Sovietica e della Comunità di Stati indipendenti.

Nello stesso tempo essa costituisce un attestato di stima personale per uno dei principali protagonisti di quelle vicende, un doveroso riconoscimento alla consapevolezza e alla determinazione con le quali Ella ha dimostrato di perseguire la via della trasformazione istituzionale del Suo paese, per la realizzazione di un sistema democratico e pluralistico governato da istituzioni liberamente elette dal popolo e fondato su l'unione di Stati sovrani ed indipendenti.

E' con questo spirito che, a nome della cittadinanza e dell'Amministrazione comunale di Bologna, Le rivolgo un caloroso invito a visitare la nostra città dove avrà il piacere e l'onore di conferirLe il titolo di Cittadino Onorario.

RENZO IMBENI